



Zivilstand

Im Ausland erfolgte Zivilstandereignisse müssen in den schweizerischen Zivilstandsregistern eingetragen werden. Dazu ist Nachfolgendes zu beachten.

1. Vietnamesische Zivilstandsdokumente

- Dokument muss im **Original** eingereicht werden.
- Ein Zivilstandsdokument ist ab Ausstellungsdatum **nur 6 Monate gültig**.
- **Beglaubigung** (konsularische Zertifizierung) auf der Rückseite des Originaldokuments durch die **Konsularabteilung des Aussenministeriums** in Hanoi oder Ho Chi Minh City*
- **Übersetzung** in eine der **schweizerischen Landessprachen** durch das **Justizbüro** des Volkskomitees des zuständigen Distrikts*

2. Ausstellende Behörden in Vietnam*

- **Auszug aus dem Geburtenregister (*Trích lục khai sinh*):** Volkskomitee des Ortes, wo die Geburt registriert wurde oder des Ortes, wo die betroffene Person ihren permanenten Wohnsitz hat.
- **Bescheinigung des Zivilstandes (*Xác nhận tình trạng hôn nhân*):** Volkskomitee des Ortes, wo die betroffene Person ihren permanenten Wohnsitz hat.
- **Wohnsitzbestätigung (*Xác nhận nơi cư trú*):** Polizeistelle oder Volkskomitee des Ortes, wo die betroffene Person ihren aktuellen Wohnsitz hat (das Familienbuch wird nicht akzeptiert)
- **Vaterschaftsanerkennung (*Trích lục đăng ký nhận cha con*):** Volkskomitee der Stadt oder der Provinz, wo die betroffene Person (Vater und/oder Mutter des Kindes) ihren permanenten Wohnsitz hat
- **Auszug aus dem Heiratsregister (*Trích lục kết hôn*):** Volkskomitee der Stadt oder der Provinz, wo die Ehe geschlossen wurde
- **Scheidungsurteil (*Trích lục ly hôn / Bản sao Quyết định ly hôn*):** Gericht, das die Scheidung vollzogen hat
- **Todesurkunde (*Trích lục khai tử*):** Volkskomitee des Ortes, wo die betroffene Person verstorben ist. Bei ausländischen Staatsangehörigen beim Justizdepartement des letzten Wohnortes der verstorbenen Person.

* siehe Liste „Nützliche Adressen Hanoi / HCMC“ auf der Website des Generalkonsulats

3. Eintrag einer Geburt

3.1 Beide Elternteile sind Schweizer

oder die Heirat eines ausländischen Elternteils mit einem schweizerischen Elternteil wurde bereits in die schweizerischen Zivilstandsregister eingetragen:

- Auszug aus dem Geburtenregister.

3.2 Die Heirat eines ausländischen Elternteils mit einem schweizerischen Elternteil in der Schweiz ist noch nicht eingetragen worden **oder** die Kindeseltern sind zur Zeit der Geburt nicht miteinander verheiratet:

- Auszug aus dem Geburtenregister.

Dazu:

a) Vom ausländischen Elternteil:

- Auszug aus dem Geburtenregister
- Bescheinigung des Zivilstandes zusätzliche Dokumente: Aktueller Auszug des Scheidungsurteils, wenn die Person geschieden ist / Auszug der Todesurkunde und Heiratsurkunde der letzten Ehe, wenn die Person verwitwet ist
- Wohnsitzbestätigung (*das Familienbuch wird nicht akzeptiert*) - Kopie des gültigen ausländischen Passes

b) Vom Kindesvater:

- Aktueller Auszug der Vaterschaftsanerkennung

4. Eintrag einer Scheidung

- Auszug des Scheidungsurteils

Namensführung nach der Scheidung:

Die Person schweizerischer Nationalität kann den vor der Heirat geführten Namen wieder annehmen. Das Generalkonsulat erteilt auf Anfrage genauere Auskünfte.

5. Eintrag eines Todesfalls

- Auszug der Todesurkunde

Die schweizerischen Ausweise (Pass und Identitätskarte) der verstorbenen Person sind dem Schweizer Generalkonsulat umgehend zur Entwertung einzureichen.